



## DICCIONARIO GITANO

Danilo Enrique Noreña Benítez

## INTRODUCCIÓN

www.significadode.org es un proyecto de diccionario abierto que, a parte de poder consultar significados de palabras, ofrece además a sus usuarios la posibilidad de incluir nuevas palabras o matizar el significado de palabras ya existentes en el mismo. Como es comprensible este proyecto sería imposible de llevar a cabo sin la estimable colaboración de la gente que nos sigue en todo el mundo. Este e-Book, por tanto, nace con la intención de rendir un pequeño tributo a todos nuestros colaboradores.

Danilo Enrique Noreña Benítez ha contribuido al diccionario con 161 significados que hemos aprobado y recogido en este pequeño libro. Esperamos que al lector le sea de mucho valor y si le resulta útil o quiere formar parte del proyecto no dude en pasarse por nuestra web, estaremos encantados de recibirle.

Grupo de Trabajo

[www.significadode.org](http://www.significadode.org)

**acarabea**

Quiere decir habla (inflexión de hablar). Dialoga, conversa, parlotea.

**adanuli**

El término correcto es adalunó o adaluñi. Quiere decir en lengua Gitana Madrileño (a).

**anguja**

Es una palabra de la lengua gitana y quiere decir aflicción, angustia, tristeza, congoja, pena. Tribulación.

**angustro**

El término correcto es angustró. Quiere decir anillo, sortija, en lengua Gitana.

**anrós**

Es el plural de anró en lengua Gitana. Quiere decir huevos. Plural de anró, huevo.

**bajaly**

Es una palabra en lengua Gitana que significa profeta, vidente.

**bajañi**

Bajañi es una palabra de la lengua Gitana que significa guitarra.

**bajiar**

Es una palabra en lengua Gitana que significa adivinar, profetizar, vaticinar.

**bambano**

Es más adecuado bambanó, bambané o bambañí. En lengua Gitana quiere decir bobo, tonto.

**baré**

En lengua Gitana, quiere decir gran, grande, excelente, superior.

**barlú**

Barlú o barllí en lengua Gitana quiere decir maniático, maníaco, chiflado, loco.

**barlú, lí**

Barlú o barllí, en lengua gitana quiere decir loco, perturbado, chiflado, maniático.

**bato**

Bato es una palabra en lenguaje Gitano que quiere decir Padre.

**beluñi**

Quiere decir Reina, También se usa beruñi.

### **beo**

Beo, en lenguaje gitano quiere decir útero, matriz.

### **bijuri**

Es una palabra en lengua Gitana que significa dorado, dorada, de color dorado.

### **borondo, a**

Es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir redondo, circular.

### **brotomucho**

Es una palabra en lengua Gitana que significa primo hermano.

### **buchanar**

El término correcto es bucharar. En lengua Gitana, quiere decir arrojar, lanzar, botar, repudiar. También existe en Gitano la palabra buchardar, que es descubrir, averiguar, destapar.

### **bucharando**

En lengua Gitana quiere decir botar, tirar, echar, arrojar, lanzar, repudiar; poner, tender, extender; sepultar.

### **bufaire**

Bufaire no es una palabra del idioma español sino de la lengua Caló. Significa Delator, acusador, soplón, denunciante, chivato.

### **bujiñe**

Bujiñe es una palabra en lengua Gitana, que significa vanidoso, engreído, vano.

### **callí**

Callí en lengua Gitana quiere decir moreno, atezado. También se utiliza para generalizar la raza y las costumbres Gitanas (A suetí callí)

### **calo**

Caló, en lengua Gitana significa moreno, atezado, gitano.

### **caló**

Quiere decir Gitano. También quiere decir atezado, moreno, de piel canela u algo oscura. Quemado por el sol.

### **cambri**

Quiere decir preñez, gestación, embarazo.

**cañí**

es una palabra en lengua Gitana que quiere decir gallina. Cañaí.

**chabale**

Quiere decir joven, jóvenes, muchachos.

**chabí**

Chabí en lengua Gitana quiere decir niña, muchacha, moza. Chaí.

**chaí**

Es una forma apocopada de chabí en lengua Gitana. Quiere decir niña, jovencita, muchachita, mocita.

**chana**

Quiere decir sabe. Inflexión de chanar (saber).

**chanar**

En lenguaje gitano, chanar significa saber, comprender, entender, conocer.

**chanelando**

En lengua Gitana, quiere decir entendiendo, sabiendo, conociendo. Aprendiendo.

**chibé**

Es una palabra de la lengua Gitana que significa día. Baró, es festivo.

**chilica**

Es una palabra de la lengua Gitana que significa vaina, envoltura del fruto de las legumbres, corteza, cáscara.

**chindó, í**

Chindó es una palabra en lengua Gitana quiere decir persona que no ve, ciego.

**chipendoy**

En lengua Gitana quiere decir verdadero, real.

**chiprar**

En lengua Gitana, chiprar quiere decir aparecerse, asomarse, dejarse ver.

**chiringa**

Es una palabra de la lengua Gitana, que quiere decir naranja, cítrico (fruto y árbol).

**chomí**

En lengua gitana quiere decir mejilla, cachete, parte de la cara.

**chulí**

En lenguaje gitano quiere decir moneda, dracma.

**chungalipen, chungaló**

Maldad, tentación, pensamientos malsanos, lujuria, obscenidad, morbosidad.

**chungalo**

La palabra correcta es chungaló, también se utiliza chungalipen. Chungaló, en lengua Gitana quiere decir mal pensamiento, tentación.

**chuquel**

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir can, perro, gozque (solo refiriéndose al animal doméstico, mascota).

**cliso**

En lengua Gitana quiere decir mirar fijamente. Miro, pongo ojo, clavo la mirada. Es inflexión de clisar.

**corbo**

Es una palabra de la lengua Gitana, que quiere decir extraño, raro, extravagante.

**cunda**

Es una inflexión de cindir que significa, atiborrar, llenar, propagar, extender, difundir, contagiar.

**deblà**

Deblá en lengua Gitana quiere decir Diosa. Complementada: Debla Eschindai significa Madre de Dios. Debla temeata significa Virgen María.

**diñar**

Quiere decir dar, entregar, donar, ceder. En algunos casos también morirse.

**duis**

El término correcto es Dui. Dui en lengua Gitana quiere decir dos (número).

**duquela**

Quiere decir fatiga, cansancio, sobre todo de la voz en un cantante. Falta de voz.

**eclisar**

Quiere decir en lengua Gitana ojetear, hacer ojales, agujerear, hacer agujeros o huecos. Perforar. También es el oficio o tarea de colocar pernos con sus tuercas.

**elabel**

Es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir hombre, varón, individuo, persona.

**encalomar**

Quiere decir izar, levantar, elevar.

**enquerar**

Enquerar en lengua Gitana, quiere decir minar. También fijar, afianzar, asegurar, incrustar, pegar.

**eriñe**

Es más indicado eriñé. Quiere decir cerdo en lengua Gitana.

**feló**

Quiere decir tocino, Carne grasosa de cerdo.

**fendó, í**

Es una palabra de la lengua Gitana, que quiere decir muy bueno, excelente, magnífico, óptimo.

**ficar**

Es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir divertirse, entretenerse, jugar, tener esparcimiento.

**fulañí**

Es una palabra de la lengua Gitana que significa suciedad, mugre, mierda. Estiercol, basura. Sinónimo furgoñi.

**fusca**

En Latín quiere decir oscura, haciendo referencia a la tonalidad de un color.

**garlar**

Es una palabra del Idioma español y del Gitano, que quiere decir hablar, conversar, platicar, decir, charlar, dialogar.

**garlochi**

garlochi está incorrectamente escrita y debería escribirse como Garlochin. siendo su significado: <br>En lengua gitana el término correcto es garlochin. Significa corazón.

**garlochí**

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir corazón, corazón de hombre. Variante garlochín.

**gobaró, í**

Gobaró en lengua gitana es palomo. Gobarí, paloma. Palomino, zuro, zurita.

**goleдор**

Quiere decir mentiroso, embustero, chismoso, cotillero, cotilla.

**inicá**

En lengua Gitana quiere decir lupín, lupino, chocho, altramuza, entremozo o almorta. es una planta leguminosa, cuyo

nombre científico es *Lupinus albus* y pertenece a la familia Fabaceae.

### **inosca**

Inosca en lengua gitana es el nombre de varón equivalente en español a Ignacio. Es un nombre de varón de origen latino que significa el que es ardiente.

### **jalipei**

El término correcto es jallipen. Quiere decir comida, alimento.

### **jalipey**

El término correcto es jalipen quiere decir comida, alimento. Comer, alimentarse.

### **jambo**

Jambo o jambú en lengua Gitana significa apio (la planta).

### **jandí**

Jandí en lenguaje gitano quiere decir alhucema, espliego, lavanda, perfume.

### **jeré**

Quiere decir hombre, macho, joven, varón, caballero, mancebo.

### **jeró**

En lenguaje gitano, jeró quiere decir rostro, cabeza, cara, faz.

### **jobe,jol,zoy**

En lengua Gitana, cualquiera de las tres palabras quiere decir seis (número).

### **jombo**

El término indicado es jambo. En lengua Gitana es una manera despectiva de referirse a los que no son de su raza o cultura.

### **jonjabar**

Quiere decir engatusar, engañar, timar. Ganarse la voluntad de otro mediante lisonjas y alabanzas. Engaño, embuste, timo, trama, trampa, farsa, treta, argucia, artimaña

### **jujana**

En lenguaje gitano quiere decir falsedad, mentira, hipocresía.

### **jundunar**

Jundunar, es una palabra de la lengua Gitana que significa soldado. Junduné, jundó.

### **junduné**

Es una palabra de la lengua Gitana que significa soldado. También se pueden usar en el mismo sentido jundó o jundunar.

### **juré**

Es una palabra en lengua Gitana, que significa azufre. Olor a feo, olor a diablo.

### **labilar**

En lenguaje gitano, labilar significa Canturrear, cantar, entonar, tararear, corear, vocalizar, modular.

### **lachipen**

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir clemencia, indulgencia, bondad, benevolencia, generosidad.

### **lacorrillo**

También es válido lacorrillo. Quiere decir mozuelo, mozalbete, niño, muchachito. Diminutivo de lacorro o lacorro.

### **landarí**

Landarí en lengua Gitana quiere decir tira, faja, cinta. Tira de tela alargada.

### **laranó,lirenó**

Es una palabra en lengua gitana que significa lector. persona que hace lectura, persona que lee. Que entiende lo que está escrito.

### **len**

Es una palabra de la lengua Gitana que significa corriente de agua, río, inundación. También se utiliza lesye.

### **liniarí**

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir licor, bebida embriagante. Trago.

### **lují**

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir lujo, orla, adorno, ornamento. Algo adicional que se usa para decorar.

### **lumiaca**

Es una palabra en lengua gitana, que quiere decir mujer de vida licenciosa, prostituta, puta, ramera.

### **macarar**

En lengua Gitana quiere decir postergar, posponer, retardar, prorrogar, aplazar,

### **macaro**

Es una palabra en lenguaje Gitano, que significa plazo, término, lapso, intercalo, fecha límite.

**majarao, áa**

Quiere decir en lengua Gitana bendecido, bendito, feliz, dichoso, favorecido.

**majelar**

En lengua Gitana quiere decir alterar, modificar, adulterar, cambiar, falsificar.

**mancanó**

Mancanó, en lengua Gitana quiere decir tonto, bobo. idiota.

**mancañí**

Mancañí en lengua Gitana quiere decir tonto, bobo, idiota, tarado.

**mangau**

Es una palabra de la lengua Gitana, que quiere decir ruego, pedido, solicitud, súplica.

**manguelo**

Es una palabra en lengua Gitana que significa pedido, encargo, comisión, requerimiento, solicitud.

**manró**

Manró en lengua Gitana significa pan, amasijo.

**mararó**

Mararó es una palabra de la lengua Gitana. Quiere decir torero, matador.

**marelar**

En Gitano es matar, acabar, destruir, calumniar También es ajar, dañar, deteriorar.

**maros**

Nombre de planta de sabor amargo.

**matojernu**

Matogernú en lengua Gitana, quiere decir baratero.

**matuca**

Matuca en lengua Gitana quiere decir palo, garrote, a palos.

**menges**

El término correcto es mengue. En lengua Gitana quiere decir duende.

**mestepé, mestepen**

En Lengua Gitana quiere decir liberación, rescate, redención.

**minrés**

Quiere decir míos, de mi propiedad. Es un término de la lengua Gitana. Plural de minrió. Minrías.

**najaror**

Quiere decir que corre, corredor, fugitivo, que huye. Najarar es marcharse, pasar; correr; alejar, desaparecer; huir, evitar.

**nasalipen**

Nasalipen es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir mal, enfermedad, padecimiento.

**nebedeque**

En lengua Gitana es un número y equivale al 19.

**ñai**

Es una palabra de la lengua Gitana que significa uña.

**ochardiló**

Quiere decir autorización, permiso, licencia, pase. También puede significar documento, identificación, cédula. Documento de identidad.

**olibay**

Olibay en lengua Gitana quiere decir funcionario, persona que certifica, notario, escribano.

**orastá**

En lengua Gitana quiere decir comedia, representación, espectáculo, bufonada.

**parracha**

En lengua caló quiere decir Honda. Correa utilizada para lanzar proyectiles (generalmente piedras). Es el arma más antigua que existe.

**pasbatú**

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir padrastro. Esposo de una madre, que no es padre de sus hijos. Esposo de una viuda con hijos.

**pejuchar**

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir hervir, cocinar, cocer, guisar. Preparar un alimento, hacer el puchero.

**penchi**

Penchí, es una palabra en lengua Gitana, que significa hermana.

**pernique**

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir lúcido, listo, ingenioso, inteligente, talentoso, entendido, sabio.

**pillas**

Pillas en lengua Gitana quiere decir ebrias, borrachas. Embriagadas.

**pimar**

Quiere decir aspirar humo del tabaco o cigarrillo. Fumar.

**pindr **

Pindr  o pinr  son palabras de la lengua Gitana y significan pi .

**pinre**

Es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir pi . Pindre.

**pinr **

Pinr  es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir pi . Pindr .

**pipindoria**

Es un nombre de mujer y quiere decir Antonia.

**pirr **

El lenguaje gitano quiere decir olla, puchero, cocido.

**pitingo**

Es una palabra en lengua gitana que quiere decir vanidoso, engre do, presumido.

**presta i**

Es una palabra en lengua Gitana que significa dehesa. Tierra que posee bosques, matorrales, pastizales y se combina con ganader a.

**puchela**

Puchel o puchela, en lengua Gitana quiere decir vida, manera de vivir, conducta. manera de ser o de actuar.

**puj **

Quiere decir avellana, nuez. Por extensi n duro, fuerte, r gido.

**pusca**

Es una palabra que en lengua Gitana quiere decir arma o pistola.

**rach **

Quiere decir noche, oscuridad, tinieblas. Tambi n significa sombra.

**ranchi**

Creom que preguntan por rach . De ser as , en lengua Gitana quiere decir noche, tiniebla, oscuridad.

**randar**

Es una palabra de la lengua Gitana, que significa asentar, escribir, anotar, apuntar.

**randé**

En lengua Gitana quiere decir pícaro, goloso, caco, ladrón, ratero,

**randiñaró**

Es la persona que trabaja. Obrero, trabajador, labriego, labrador. Peón.

**rom**

Rom o romá es un término de la lengua Gitana y significa marido, esposo, varón, hombre casado.

**romi**

Romi es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir mujer, esposa, casada.

**sapla**

Es una palabra en lenguaje Gitano que significa sentencia, veredicto, fallo, decisión.

**saró**

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir todo, totalidad, total, completo.

**sicho, a**

En lengua gitana sicho o sicha quieren decir mono o mona.

**simachí**

Es una palabra en lengua Gitana que significa señal. muesca, marca, distintivo, signo, huella, vestigio.

**siñela**

Es una palabra que en lengua Gitana quiere decir excusa, disculpa.

**siñelar**

El término correcto es sinelar. En lengua Gitana quiere decir existir, permanecer, ser, estar.

**soschí**

Quiere decir en Gitano estímulo, ánimo, aliento, incitación, provocación, azuzamiento.

**sueste**

Es una palabra de la lengua Gitana que significa muchedumbre, gentío, pueblo, grupo numeroso de gente. Muchas personas.

**sustilas**

En lengua Gitana, quiere decir paradas, pares, detenciones, retenes.

**sustirí**

Quiere decir azar, suerte, destino, fortuna.

**tamí**

Es la conjunción pero en lengua Gitana. También puede ser mas (sin tilde).

**tasabelar**

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir matar.

**trequejenar**

La palabra trequejenar en lenguaje gitano quiere decir analizar, aprender, estudiar, examinar, educarse, instruirse.

**uchar**

Es una palabra de la lengua Gitana que significa señalar, apuntar, marcar, designar, indicar, seleccionar, mostrar.

**ucharar**

En Lengua Gitana, quiere decir parir, tener un hijo. Dar a luz, alumbrar.

**unga**

En lengua Gitana en una afirmación rotunda. Si, claro, afirmativo. Amén o así es.

**upré**

Es una palabra de la lengua Gitana, que significa arriba, encima, en lo alto.

**uyulilia**

El término correcto es uluyilia. Uluyilia es una palabra en lengua Gitana que significa familia (también se utiliza suetí).

**vajañi**

El término correcto es bajañi, con b. Bajañi en lengua Gitana quiere decir guitarra.

**verdoly**

Creo que preguntan por Verdolay. Es una región de Murcia en España, muy importante por sus yacimientos funerarios de la cultura ibérica.

**yacuno**

Yacunó, en lengua Gitana quiere decir verano, estiaje, época seca.

**yelem**

Es más indicado Gelem. En lenguaje Gitano quiere decir anduve (pasado de andar). Caminé. Es el nombre del Himno de los Gitanos (Gelem, gelem: Anduve, anduve).

**zarandela**

En lengua gitana quiere decir enagua, falda larga que usan las mujeres. Pollera, fondo, nagua, saya, refajo.